

Suas leis a' Ghàidhlig! Up with the Gaelic!

Le Donnchadh Raoideach

Sèist

Togaibh i, togaibhi, cànan ar dùthcha;
Raise it up, raise it up, language of our country;
Togaibh a suas i gu h-inbhe ro-chliùitich;
Lift it up to to a rank of high honour;
Togaibh gu daingeann i 's bithibh rith bàigheil.
Lift it firmly and be kindly with it
Hi horo, togaibh i; Suas leis a' Ghàidhlig!
Hi horo, raise it up; Up with the Gaelic!

Rann 1

'S i cànan na h-òige; 's i cànan na h-aois;
It is the language of youth; it is the language of age;
B' i cànan ar sinnsir; b' i cànan an gaoil;
It was the language of our ancestors; it was the language
they loved;
Ged tha i nis aosd, tha i reachdmhor is treun;
Although it is old, it is strong and noble;
Cha do chaill i a clìth; 's cha do strìochd i fo bheum.
It has not lost its vigour; and it has not yielded to attack.

Togaibh – raise, lift; **cànan** – language; **dùthcha** – country; **suas** - up; **inbhe** – dignity, rank; **ro-chliùitich** – high honour; **gu daingeann** – strongly, firmly; **bithibh** – be; **rith** – with; **bàigheil** – kindness, affection;

Cànan – language; **òige** – youth; **aois** – age; **sinnsir** – ancestor; **gaoil** – love; **Ged** – although; **nis** – now; **aosd** – old; **reachdmhor** – strong; **treun** – noble; **chaill** – lost; **clìth** – vigour; **strìochd** – yield; **bheum** – wound, insult, misfortune, attack;

There are a further five verses to this song but they are rarely sung.

Sèist – Rann 1 - Sèist are commonly used at the start of a Gaelic function.